



Daniele Franceschi

Università degli Studi "Roma Tre"
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Via Ostiense, 234/6 – 00146 Roma

☎ Tel. 06/57338302

✉ E-mail: daniele.franceschi@uniroma3.it

FORMAZIONE E TITOLI DI STUDIO

- 2004-2008 Dottorato di ricerca in Linguistica generale, storica, applicata, computazionale e delle lingue moderne – Università di Pisa; Titolo conseguito il 24/06/2008 con tesi dal titolo *Markedness, complexity and resultativeness: the case of the English Present Perfect*.
- 1997-1998 Specializzazione post-lauream in Interpretariato e Traduzione – Università di Bath (Gran Bretagna); Diploma conseguito nel mese di giugno 1998 e rilasciato il 03/07/2002.
- 1992-1995 Laurea in Lingue e Letterature straniere – Università di Pisa; Diploma conseguito il 27/03/1996 (110/110 e lode) con tesi dal titolo *Temi e aspetti della poesia di W.H. Auden nella traduzione italiana*.

ALTRI TITOLI

- 01/12/2017 Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale al ruolo di Professore Associato (II fascia) per il settore concorsuale 10/L1 (Lingue, Letterature e culture inglese e anglo-americana).

ATTIVITÀ PROFESSIONALE E DIDATTICA

- 01/12/2021- **Professore Associato di Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi "Roma Tre":**
- Corso di Laurea Triennale in Lingue e Mediazione linguistico-culturale (L12);
 - Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38);
 - Master di I livello in Lingue, Comunicazione interculturale e Management del Turismo;
 - Master Europeo in Lessicografia (EMLex)
 - Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

- 01/12/2018-30/11/2021 Ricercatore a tempo determinato (RTDb) di Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi "Roma Tre".
- 01/07/2018-30/11/2018 Ricercatore a tempo determinato (RTDa) di Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12) presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa.
- 2008-2018 Docente a contratto di Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12) all'interno dei seguenti corsi di laurea/specializzazione presso l'Università di Pisa:
1. Scienze del Turismo
 2. Giurisprudenza
 3. Diritto dell'Impresa, del Lavoro e delle Pubbliche Amministrazioni
 4. Professioni Legali
 5. Scienze delle Pubbliche Amministrazioni
 6. Studi Internazionali
 7. Economia e Legislazione dei Sistemi Logistici
 8. Medicina e Chirurgia
 9. Odontoiatria e Protesi Dentaria
 10. Tecniche di Fisiopatologia Cardiocircolatoria e di Perfusionazione Cardiovascolare
- Gennaio-aprile 2014 Docente a contratto/tutor all'interno del Master Universitario di I livello in Traduzione Specialistica inglese > italiano erogato dall'Università di Pisa e dall'Università di Genova, in collaborazione con il Consorzio ICON (<http://www.italicon.education/>).
- Luglio-agosto 2009 Docente a contratto di Lingua inglese all'interno del Master di I livello in Storia, Cultura e Turismo in Area Mediterranea dell'Università di Pisa con sede a Marsala (TP).
- Settembre-dicembre 2007 Docente di lingua inglese all'interno del corso IFTS "Tecnico superiore per la progettazione e la gestione di reti informatiche per lo sviluppo di sistemi turistici territoriali" presso Fondazione Campus Studi del Mediterraneo (Lucca) – Università di Pisa.

ALTRI INCARICHI ISTITUZIONALI
PRESSO UNIROMA3

- 2023-** **Referente dipartimentale della Rete Universitaria per la Pace (<https://www.runipace.org>)**
- 2022-** **Membro della Commissione Didattica per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Mediazione linguistico-culturale (L-12) e per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione internazionale (LM-38).**

- 2021- **Referente dipartimentale del progetto FormarsInsieme** (<https://www.formarsinsieme.it>).
- 2020- **Membro del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.**
- 2019-2022 Membro della commissione Autovalutazione, Valutazione, Accredimento per il Corso di laurea triennale in Lingue e Mediazione linguistico-culturale (L-12) e per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione internazionale (LM-38).
- 2021 Revisore esterno nell'ambito della valutazione della qualità della ricerca (VQR) 2015-2019.
- 2021-2022 Direttore del corso post-lauream di aggiornamento *Revisiting English Language Teaching in a time of change: the English as a Lingua Franca perspective*.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

1-*Ingressive and egressive verbs: a cognitive-pragmatic approach to meaning*. Newcastle-Upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015.

CURATELE

1-New developments in English for Special Purposes (ESP) Lexicology and Lexicography (a cura di Franceschi, D & L. Pinnavaia), *International Journal of English Linguistics*. Vol.13, No.7; Special Issue 2023. Toronto: Canadian Center of Science and Education.

ARTICOLI IN RIVISTA

1-Encoding near-synonym relations in monolingual English learner's dictionaries: the case of Germanic and Latinate 'equivalents'. *Dictionaries: The Journal of the Dictionary Society of North America*. In preparaz., 2024.

2-Latinate cognates in English and Italian: patterns of meaning variation and change. In: Bondi, M. & Cacchiani, S. (a cura di), 'Language variation: Perspectives on lexis and phraseology'. *Status Quaestionis*. In preparaz., 2024.

3-Introduction. In: Franceschi, D & L. Pinnavaia (a cura di), New developments in English for Special Purposes (ESP) Lexicology and Lexicography. *International Journal of English Linguistics* 13(7): 1-4; Special Issue 2023. Toronto: Canadian Center of Science and Education.

- 4-The challenges of creating a bilingual (English-Italian) e-dictionary of sports and games terminology. In: Franceschi, D & L. Pinnavaia (a cura di), New developments in English for Special Purposes (ESP) Lexicology and Lexicography, *International Journal of English Linguistics* 13(7): 17-28; Special Issue 2023. Toronto: Canadian Center of Science and Education.
- 5-Near-synonyms of Anglo-Saxon and Latinate origin: the structure of semantic variation and its representation in dictionaries. *Iperstoria* 20: 299-324, 2022.
- 6-Fostering multimodal literacy in ESP teaching: the case of lawyer-client interviews. *ESP Across Cultures* 18: 81-103. Bari: Casa Editrice Edipuglia, 2021.
- 7-Lexical-semantic representations at the time of the coronavirus pandemic. *International Journal of English Linguistics* 11(6): 120-129. Toronto: Canadian Center of Science and Education, 2021.
- 8-English vis-à-vis Italian Aspectual Verb Constructions: The Case of Continuative Aspectualizers. *International Journal of English Linguistics* 10(5): 39-52. Toronto: Canadian Center of Science and Education, 2020.
- 9-More on English aspectual verbs: a lexicographic investigation of *start*. In: Béjoint, H. & Nuccorini, S. (a cura di) (2020), *Textus – English Studies in Italy* 33(1): 165-182. Roma: Carocci Editore, 2020.
- 10-Anglo-Saxon and Latinate synonyms: the case of *speed* vs. *velocity*. *International Journal of English Linguistics* 6(9): 356-364. Toronto: Canadian Center of Science and Education, 2019.
- 11-Simulating a lawyer-client interview: the case of Italian EFL University learners. *ESP Across Cultures* 15: 41-59. Bari: Casa Editrice Edipuglia, 2018.
- 12-Physician-patient communication: An integrated multimodal approach for teaching medical English. *System* 77: 91-102. Elsevier, 2018.
- 13-Medical English teaching and beyond: A multimodal and integrated approach. *Language Value* 9: 160-183, 2018.
- 14-Metonymy and Metaphor in the Construction of Meaning of English Continuative Verbs. In: Baicchi, A. & Bagascheva, A. (a cura di) (2017), *Textus – English Studies in Italy* 30(1): 63-77. Roma: Carocci Editore, 2017.
- 15-Licensing and blocking factors in the use of BEGIN verbs: a lexical-constructional and pragmatic analysis. *Review of Cognitive Linguistics* 12(2): 304-34. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2014.
- 16-The Features of Maritime English Discourse. *International Journal of English Linguistics* 4(2): 78-87. Toronto: Canadian Center of Science and Education, 2014.
- 17-The cum-construction in present-day English. *Italian Journal of Linguistics* 25(2): 221-260. Pisa: Pacini Editore, 2013.
- 18-The use of compounds in the construction of national stereotypes: the case of Italians. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* XLV (1): 145-162. Roma: Bulzoni, 2013.

19-Where cognitive and structural complexity meet: the use of the Present Perfect by Italian University learners of EFL. In: Bertuccelli Papi M. & Ruiz de Mendoza Ibáñez, F. J. (a cura di), 'Cognition and the Brain in Language and Linguistics', *Textus – English Studies in Italy* 23(3): 621-646. Genova: Tilgher, 2010.

CONTRIBUTI IN VOLUME

1-From the reflexive to the middle construction: what is 'in-between'? A comparison between English and Italian. In: Baicchi, A. & Broccias, C. (a cura di), *Constructional and Cognitive Explorations of Contrastive Linguistics*. Cham, Switzerland: Springer. In stampa, 2024.

2-Medical knowledge dissemination and doctor-patient trust: a multi-modal analysis. In: Salvi, R. & Turnbull, J. (a cura di), *The Discursive Construal of Trust in the Dynamics of Knowledge Diffusion* (pp. 293-315). Newcastle-Upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2017.

3-A Multimodal Analysis of Discourse in the South-African courtroom: the Oscar Pistorius case. In: Bonsignori, V. & Crawford Camiciottoli, B. (a cura di) (2016), *Multimodality across communicative settings, discourse domains and genres* (pp. 212-235). Newcastle-Upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2016.

4-Cappelli, G., Franceschi, D., Lorenzetti, M. I. (2015), Insights into the lexicon of vision in domain-specific English. In: Carpi E. (a cura di), *Prospettive multilingui e interdisciplinari nel discorso specialistico* (pp. 135-161). Pisa: PUP.

5- 'Languaging' and the construction of Tuscan identity in Jeff Shapiro's Renato's Luck. In: Sandrock, K. & Wright, O. (a cura di), *Locating Italy. East and West in British-Italian Transactions* (pp. 217-236). Amsterdam/New York: Rodopi, 2013.

6-Franceschi, D., Bertacca A. (2008), The past and present of the Present Perfect. In: Bertacca, A., Bertuccelli Papi, M. & Bruti, S. (a cura di), *Threads in the complex fabric of language. Linguistic and literary studies in honour of Lavinia Merlini Barbaresi* (pp. 465-488). Pisa: Felici Editore.

7-The verb TO SEE and the company it keeps: the case of SEE ABOUT. In Bertuccelli Papi, M., Cappelli, G. & Masi, S. (a cura di), *Lexical Complexity: Theoretical Assessment and Translational Perspectives* (pp. 221-234). Pisa: Edizioni Plus, 2007.

CONTRIBUTI IN ATTI DI CONVEGNO

1-Intransitive syntactic patterns in the English Present Perfect system: a lexical-constructional continuum. In: Caballero, R. & Pinar, M.J. (a cura di), *Ways and Modes of Human Communication* (pp. 665-674). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La-Mancha, 2010.

2-The spatial-resultative construction within the English Present Perfect system. In: Marotta, G., Lenci, A., Meini, L. & Rovai, F. (a cura di), *Space in Language* (pp. 447-459). Pisa: ETS, 2010.

3-The English Present Perfect: variation and change. In: Kermas, S. & Gotti, M. (a cura di), *Socially-Conditioned Language Change: Diachronic and Synchronic Insights* (pp. 249-269). Lecce: Edizioni del Grifo, 2008.

RECENSIONI

1- Mattiello, E., *Transitional morphology: Combining forms in modern English (Studies in English Language)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2023. Pp. v + 238. ISBN 9781009168281. English Language and Linguistics. Published online, 2023:1-7.

2-Fairclough, N., *Critical Discourse Analysis*, Harlow: Pearson, 2010. *The European English Messenger* (Vol. 22.1: 77-79, Spring 2013).

3-Naciscione, A., *Stylistic Use of Phraseological Units in Discourse*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2010. *The European English Messenger* (Vol. 21.1: 72-74, Spring 2012).

4-An Laffut, A. & Van Hulle, D. (a cura di), *English Text Construction*, Vol. I, Issue I, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2008. *The European English Messenger* (Vol. 20.2: 81-83, Autumn 2011).

RELAZIONI A CONVEGNI

22-24 novembre 2023 *The New Eco-Lexicon: A Lexicographic Perspective*.
Clavier 2023 Conference - Framing Nature: Discourses Past and Present of Nature and the Environment. A Sustainability Perspective, Università di Milano.

27-29 settembre 2023 *The Challenges of Creating a Bilingual (English-Italian) Dictionary of Sports and Games Terminology*.
13th International Conference for Historical Lexicography and Lexicology – More than Words: Lexical Variation and Change across Time, Culture and Space, Università di Salerno.

13-16 settembre 2023 *New Developments in ESP Lexicography*. Future Horizons: New Beginnings in English Studies.
31st International Conference of the Italian Association for the Study of English (AIA), Università della Calabria.

31 maggio-3 giugno 2023 *The Representation of Near-Synonym Relations in Monolingual English Learner's Dictionaries*.
24th Biennial Meeting of the Dictionary Society of North America, University of Colorado, Boulder, CO, USA.

28 aprile 2023 *Near-synonyms of Germanic and Latinate origin in present-day English: the structure of semantic variation and its representation in dictionaries*, Università di Verona (Relazione su invito).

12-16 luglio 2022 *Lexicographic representations of Anglo-Saxon and Latinate near-synonyms in English monolingual and English-Italian bilingual learners' dictionaries*.
XX EURALEX International Congress, Dictionaries and Society, Università di Mannheim, Germania.

27-29 giugno 2022 *Meaning relations between Anglo-Saxon and Latinate near-synonyms in contemporary English*.

- 12th International Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association. Embodied Cognition at the crossroads: Research methods and explanatory frameworks, Universidad de La Rioja, Logroño, Spagna.
- 3-5 dicembre 2021 *Business English as a Lingua Franca (BELF): e-mail communication in tourism.*
1st International Conference on ELF-Aware Practices for Inclusive Multilingual Classrooms (ENRICH-2021), Hellenic Open University, Grecia.
- 18-19 novembre 2021 *Anglo-Saxon and Latinate Synonyms: The case of speed vs. velocity.*
Clavier 2021 Conference - Exploring Words in the Digital Transformation. Tools and Approaches for the study of Lexis and Phraseology in Evolving Discourse Domains, Università di Modena e Reggio Emilia.
- 20-21 maggio 2021 *English vis-à-vis Italian ingressive and egressive verbs.*
9th International Contrastive Linguistics Conference (ICLC9), Università di Genova.
- 28-29 novembre 2019 *Teaching ESP multimodally: the case of lawyer-client interactions.*
Knowledge Dissemination and Multimodal Literacy: Research Perspectives on ESP in a Digital Age.
International Conference of the CLAVIER Research Group (Corpus and Language Variation in English Research), Università di Pisa.
- 22-26 luglio 2019 *Simulating a lawyer-client interview: the case of Italian EFL University learners.*
International Corpus Linguistics Conference, Cardiff University, Regno Unito.
- 17-19 settembre 2018 *Physician-patient communication: an integrated multimodal approach for teaching medical English.*
8th International and Interdisciplinary Conference on Applied Linguistics and Professional Practice, Cardiff University, Regno Unito.
- 15-17 agosto 2018 *Physician-patient communication: an integrated multimodal approach for teaching medical English.*
9th International Conference on Multimodality, University of Southern Denmark, Odense, Danimarca.
- 30 novembre-2 dic. 2017 *The popularisation of specialised medical knowledge: a multimodal analysis of physician-patient communication.*
International Conference of the CLAVIER Research Group (Corpus and Language Variation in English Research), Università di Bari.
- 14-16 settembre 2017 *Spoken Legal Discourse: the features of trial language.*

- 28th International Conference of the Italian Association for the Study of English (AIA), Università di Pisa.
- 5 novembre 2016 *Metonymy and metaphor in the construction of meanings of English aspectual verbs.*
Relazione su invito all'interno della giornata di studi "Discurso y construcciones" presso la Universidad de La Rioja, Logroño, Spagna.
- 22-26 agosto 2016 *The teaching of doctor-patient communication skills in English: a multimodal approach.*
13th International Conference of the European Society for the Study of English, University of Galway, Irlanda.
- 16-18 aprile 2015 *English aspectual verbs: a cognitive and pragmatic analysis.*
33rd International Conference of the Spanish Association of Applied Linguistics (AESLA), Universidad Politécnica de Madrid, Spagna.
- 29 agosto-1 settembre 2012 *The reflexive diathesis alternation vis-à-vis the middle construction.*
45th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Stockholm University, Svezia.
- 4-6 luglio 2012 *BEGIN verbs: a cognitive linguistic analysis.*
I International Conference on Meaning and Knowledge Representation, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, Spagna.
- 23 aprile 2012 *'Languaging' and the construction of "Italianness".*
Giornata di studi in occasione della presentazione del libro *Watching the English* (Hodder & Stoughton, 2004) dell'antropologa Kate Fox, Università di Pisa.
- 17-21 giugno 2011 *Shall we start or... commence? Stylistic aspects of near-synonymous verb use.*
Second Triennial Conference of the International Society for the Linguistics of English, Boston University, Boston, MA, USA.
- 15 aprile 2011 *Cum-compounds in contemporary English: is a lexical-constructional analysis possible?*
"Cognitive approaches to figurative language", Giornata di studi presso l'Università di Pisa con la partecipazione del Prof. Ruiz de Mendoza Ibáñez (Universidad de La Rioja, Logroño, Spagna).
- 11-13 novembre 2010 *The –cum– construction in contemporary English: a 'candidate' for institutionalisation?*
Lexis – International conference on the study of lexicon across cultural identities and textual genres, Università di Verona.
- 8-10 ottobre 2009 *Spatial-resultative constructions within the English Present Perfect system.*
Space in Language, Università di Pisa.

- 1-3 ottobre 2009 *The use of native and learner corpora in teaching the Present Perfect to Italian University students.*
24th National Conference of the Italian Association for the Study of English: “Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions”, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 3-5 aprile 2009 *Cognitive complexity and difficulty in the acquisition of Present Perfect readings: an East-West comparison.*
4th British Academy Colloquium - In Medias Res: British-Italian Cultural Transactions, Université Paris Ouest, Nanterre, Francia.
- 26-28 marzo 2009 *Intransitive syntactic patterns in the English Present Perfect system: a lexical-constructional continuum.*
27th International Conference of the Spanish Association of Applied Linguistics (AESLA). Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real, Spagna.
- 22-26 agosto 2008 *The construction of Present Perfect meanings in contemporary English.*
9th International Conference of the European Society for the Study of English, Aarhus University, Danimarca.
- 8-13 luglio 2007 *Markedness and complexity in the temporal-aspectual system of English.*
10th International Pragmatics Conference, University of Göteborg, Svezia.
- 21-22 giugno 2007 *Insights into the lexicon of vision in domain-specific English*
(con Gloria Cappelli e Maria Ivana Lorenzetti):
Glossaries, dictionaries and corpora: lexicology and lexicography of European languages, Università di Palermo.
Convegno organizzato all’interno del Progetto di Ricerca Nazionale COFIN 2004 (Prof. G. Iamartino – Prof. M. Bertuccelli Papi).
- 7-9 giugno 2007 *The English Present Perfect: variation and change.*
13th National Conference on the History of the English Language.
Università del Salento, Lecce.
- 20-21 marzo 2006 *The verb to see and the company it keeps: the case of see about.*
Lexical Complexity in Translation, Università di Pisa.

PROGETTI DI RICERCA

- 2019- **Coordinatore dell’unità di ricerca dell’Università degli Studi “Roma Tre” del progetto CLAVIER (The Corpus and Language Variation In English Research Group)**
(<https://clavier.fileli.unipi.it/universita-degli-studi-roma-tre/>).
- 2016- **Membro del gruppo di ricerca internazionale “Cognitive modeling and construction of meaning. Contrastive study: theory,**

implications and applications” coordinato dal Prof. Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez e dalla Prof.ssa Lorena Pérez Hernández (Università de La Rioja, Spagna).

- 2012- **Membro del Comitato Editoriale del progetto MetBib su Metafora e Metonimia di John Benjamins**
(<http://benjamins.com/online/met/>).
- 2013-2019 Membro dell'unità di ricerca pisana del progetto CLAVIER (The Corpus and Language Variation In English Research Group)
(www.clavier.unimore.it).
- 2015-2017 Partecipazione al Progetto di Ricerca Cofinanziato MIUR
“Knowledge dissemination across media in English: continuity and change in discourse strategies, ideologies, and epistemologies”.
Coordinatore nazionale: Prof.ssa Marina Bondi
Responsabile Unità di Pisa: Prof.ssa Belinda Crawford Camiciottoli.
- 2004-2006 Partecipazione al Progetto di Ricerca Cofinanziato MIUR “Glossari, Dizionari, Corpora: Lessicologia e Lessicografia delle Lingue Europee”.
Coordinatore nazionale: Prof. Giovanni Iamartino.
Responsabile Unità di Pisa: Prof.ssa Marcella Bertuccelli Papi.

ORGANIZZAZIONE CONVEGNI

- 23-24 novembre 2023 Membro del comitato scientifico del convegno “Framing Nature: Discourses past and present of nature and the environment. A sustainability perspective”, Università degli Studi di Milano
(<https://clavier.fileli.unipi.it/wp-content/uploads/2023/03/Framing-Nature-Clavier-2023-call-for-papers.pdf>).
- 18-19 novembre 2021 Membro del comitato scientifico e organizzativo del convegno “Exploring Words in the Digital Transformation Tools and Approaches for the study of Lexis and Phraseology in Evolving Discourse Domains”, Università di Modena e Reggio Emilia
(<https://clavier.fileli.unipi.it/wp-content/uploads/2021/06/CLAVIER-2021.pdf>).
- 15 aprile 2011 Membro del comitato organizzativo del convegno “Cognitive approaches to figurative language”, Università di Pisa
(http://news.humnet.unipi.it/news_item.asp?idNotizia=2456).
- 19-20 ottobre 2007 Membro del comitato organizzativo del convegno “La lessicografia in Italia e in Europa”, Università di Pisa
(http://www.humnet.unipi.it/traduzione_letteraria/convegno/).

ALTRO

Membro del comitato editoriale della rivista *International Journal of English Linguistics* (ISSN 1923-8703).

PREMI

2016 ESSE Book Award for Junior Scholars – Honorary mention (*Ingressive and egressive verbs: a cognitive-pragmatic approach to meaning*, Cambridge Scholars Publishing, 2015).

2012 Premio per la migliore presentazione in occasione del *45th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea (SLE)* presso l'Università di Stoccolma (Svezia). Titolo della relazione: "The reflexive diathesis alternation vis-à-vis the middle construction in English".

Roma, 21 febbraio 2024